FIX-IN silicone bonding

Getting started

Your Dreams, Our Challenge

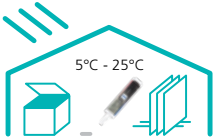
UK **IMPORTANT** All FIX-IN products must be stored and handled in compliance with the latest version of the AGC interior glass applications Installation Guide as well as product technical data sheets, all available on www.agc-yourglass.com or from your local AGC contact. Any local requirements and regulations must be followed. Please contact your local AGC representative in case of questions or translation needs. DE **WICHTIG** Alle FIX-IN Produkte müssen im Einklang mit der neuesten Version der AGC Montageanleitung für Glasanwendungen in der Inneneinrichtung sowie den technischen Produktdatenblättern gelagert und verarbeitet werden. Sie erhalten alle diese Informationen auf www.agc-yourglass.com oder von Ihrem örtlichen AGC Interpane-Vertreter. Örtliche Bestimmungen und Vorschriften sind ebenfalls einzuhalten. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen AGC Interpane-Vertreter. FR **IMPORTANT** Tous les produits FIX-IN doivent être stockés et manipulés conformément aux instructions données dans la dernière version actualisée du Guide d'installation pour applications intérieures du verre d'AGC ainsi que dans les fiches techniques des produits. Tous ces documents sont disponibles sur le site www.agc-yourglass.com ou auprès de votre distributeur local AGC. Toutes les exigences et réglementations locales doivent être strictement respectées. Pour des questions, contactez votre correspondant local AGC. NL **BELANGRIJK** Alle FIX-IN producten moeten worden opgeslagen en behandeld in overeenstemming met de meest recente versie van de AGC-installatiehandleiding voor glastoepassingen binnenshuis en de technische productinfosheets. Deze documenten zijn allemaal verkrijgbaar op www.agc-yourglass.com en bij uw contactpersoon van AGC. Eventuele lokale vereisten en voorschriften moeten worden opgevolgd. Neem contact op met uw AGC-vertegenwoordiger in geval van vragen. ES **IMPORTANTE** Todos los productos FIX-IN deben almacenarse y manejarse de acuerdo con la última versión de la Guía de instalación para aplicaciones interiores del vidrio de AGC, así como fichas técnicas de los productos, que están disponibles en www.agc-yourglass.com o con su contacto local AGC. Deben cumplirse todos los requisitos y reglamentaciones locales. Por favor, contacte con su representante AGC si tiene cualquier duda. IT **IMPORTANTE** Tutti i prodotti FIX-IN devono essere stoccati e movimentati secondo quanto riportato nell'ultima versione della guida per l'installazione di AGC, relativa alle applicazioni per interni e nelle schede tecniche dei prodotti disponibili sul sito www.agc-yourglass.com o presso il rappresentante AGC di zona. È inoltre necessario conformarsi a tutte le normative e disposizioni locali in materia. Contattare il rappresentante AGC di zona per qualsiasi questione o per richieste di traduzione. CZ **DŮLEŽITÉ** Všechny výrobky FIX-IN musí být skladovány a zpracovány v souladu s nejnovější verzí návodu k instalaci interiérových aplikací, s technickými listy, vše je k dispozici na www.agc-yourglass.com nebo u místního zástupce AGC. Jakékoliv lokální požadavky a předpisy musí být dodržovány. Pro více informací kontaktujte svého zástupce AGC. PL **UWAGA** Wszystkie produkty FIX-IN należy przechowywać i wykorzystywać zgodnie z najnowszą wersją Instrukcji montażu szkła AGC do wnętrz oraz z kartami charakterystyki technicznej produktu. Dokumenty te są dostępne pod adresem www.agc-yourglass.com i u lokalnych przedstawicieli AGC. Należy ponadto przestrzegać wszystkich lokalnych wymogów i przepisów. W razie pytań lub potrzeby uzyskania tłumaczenia prosimy o kontakt z lokalnymi przedstawicielami AGC.

PREPARE THE WORK

DE Arbeitsvorbereitung FR Préparez le chantier NL Bereid het werk voor ES Preparar el trabajo IT Preparare il lavoro CZ Než začnete s prací PL Przed rozpoczęciem pracy

1. Ensure that the silicone is not perished and that it has been stored in a cool and dry place.

DE Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein. Die Lagerbedingungen (kühl und trocken) müssen eingehalten worden sein. FR Assurez-vous que le silicone n'est pas périmé et qu'il a été stocké dans un endroit frais et sec. NL Zorg ervoor dat de silicone niet over datum is en dat het opgeslagen is in een koele en droge omgeving. ES Asegúrese de que la silicona no haya caducado y de que ha sido almacenada en un lugar fresco y seco. IT Accertarsi che il silicone non sia deteriorato e sia stoccato in un luogo fresco e asciutto. CZ Ujistěte se, že silikonové lepidlo není prošlé a bylo skladováno na chladném a suchém místě. PL Sprawdzić, czy używany silikon jest w dobrym stanie i czy był przechowywany w suchym, chłodnym miejscu.



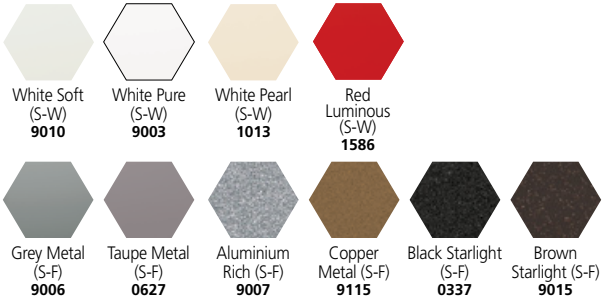
2. Make sure to always use FIX-IN SA surface activator when glass has safety film on backside.

DE Bei der Verwendung der Sicherheitsfolie auf der Rückseite des Glases ist immer der Oberflächenprimer zu verwenden. FR Assurez-vous de toujours utiliser l'activateur de surface FIX-IN SA quand le verre est pourvu d'un film de sécurité à l'arrière. NL Zorg ervoor dat u altijd een FIX-IN SA oppervlakte activator gebruikt als het glas een veiligheidsfolie op de achterzijde heeft. ES Asegúrese de utilizar siempre el activador de superficie FIX-IN SA cuando el vidrio lleva una lámina de seguridad en la cara trasera. IT Utilizzare sempre l'attivatore superficiale FIX-IN SA quando il vetro ha la pellicola di sicurezza sulla faccia posteriore. CZ Používáte-li sklo s bezpečnostní fólií na zadní straně, vždy na ni naneste povrchový aktivátor FIX-IN SA. PL Jeśli z tyłu szkła znajduje się folia zabezpieczająca, wymagane jest użycie aktywatora powierzchni FIX-IN SA.

3. Check displayed colours from Lacobel (T) and Matelac (T) range due to their specific application procedure.

DE Prüfen Sie die aufgeführten Farben der Lacobel (T) und Matelac (T) Produktpalette auf ihre spezielle Anwendung. FR Vérifiez les instructions de pose spécifiques aux couleurs Lacobel (T) et Matelac (T) reprises ci-dessous avant installation. NL Check onderstaande Lacobel (T) en Matelac (T) kleuren in het geval van specifieke toepassingen. ES Consulte las instrucciones específicas de instalación para los colores de Lacobel (T) y Matelac (T) que aparecen abajo antes de proceder a la instalación. IT Verificare la procedura di applicazione specifica ai colori Lacobel (T) e Matelac (T) indicati qui sotto. CZ Zkontrolujte zobrazené barvy ze škály Lacobel (T) a Matelac (T) kvůli specifickému postupu při aplikaci. PL Sprawdzić podane kolory z gamy szkieł Lacobel (T) i Matelac (T) ze względu na specyfikę ich aplikacji.

LACOBEL



MATELAC

LACOBEL T AND MATELAC T

Crisp White (M) **1000**

S-F = UK Need safety film in humid areas. DE In feuchten Bereichen nur mit Sicherheitsfolie. FR Besoin d'un film de sécurité dans les zones humides. NL Gebruik veiligheidsfolie in vochtige ruimtes. ES Requiere lámina de seguridad en espacios húmedos. IT Richiede pellicola di sicurezza in zone umide. CZ Nutnost použití bezpečnostní fólie do vlhkých prostor. PL W miejscach wilgotnych wymagana jest folia zabezpieczająca.

S-W = UK To be applied on uniform white painted background only. DE Nur auf gleichmäßig weißem Untergrund verwenden. FR Appliquer uniquement sur un support uniforme peint en blanc. NL Alleen op uniforme, witgeschilderde achtergrond aanbrengen. ES Solo aplicable en superficies traseras blancas uniformes. IT Da applicare solo su sfondo verniciato bianco uniforme. CZ Pro použití pouze na jednotný bílý podklad. PL Tylko do użytku na podłożu pomalowanym na jednolity, biały kolor.

M = UK Mechanical fixing only. DE Nur für mechanische Befestigungen. FR Fixation mécanique uniquement. NL Alleen mechanische bevestiging. ES Solo fijación mecánica. IT Solo fissaggio meccanico CZ Pouze pro mechanické upevnění. PL Mocowanie wyłącznie mechaniczne.

UK Learn more about AGC's extensive range of Lacobel (T) and Matelac (T) on www.agc-yourglass.com. DE Unter www.agc-yourglass.com erfahren Sie mehr zur umfassenden Produktpalette von Lacobel (T) und Matelac (T). FR Découvrez la vaste gamme AGC de Lacobel (T) et Matelac (T) sur www.agc-yourglass.com. NL Lees meer over het uitgebreide assortiment van Lacobel (T) en Matelac (T) op www.agc-yourglass.com. ES Para obtener más información sobre la amplia gama de Lacobel (T) y Matelac (T) consulte www.agc-yourglass.com. IT Maggiori informazioni sulla vasta gamma AGC di Lacobel (T) e Matelac (T) sul sito www.agc-yourglass.com. CZ Další informace o široké škále skel AGC Lacobel (T) a Matelac (T) naleznete na www.agc-yourglass.com. PL Więcej informacji dotyczących szerokiej gamy produktów Lacobel (T) i Matelac (T) firmy AGC można znaleźć na stronie www.agc-yourglass.com.

1 NEW CONSTRUCTION

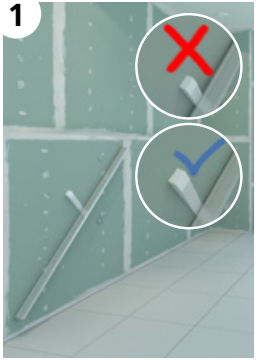
DE NEUBAU
FR CONSTRUCTION NEUVE
NL NIEUWBOUW
ES NUEVA CONSTRUCCIÓN
IT NUOVA COSTRUZIONE
CZ OBKLAD NOVÉ STĚNY (NOVÁ VÝSTAVBA)
PL NOWE KONSTRUKCJE

PREPARE THE SUBSTRATE

DE Untergrundvorbereitung FR Préparez la surface NL Bereid de ondergrond voor ES Prepare el sustrato IT Preparare il supporto CZ Připravte si podklad PL Przygotowanie podłoża

UK Check and ensure wall flatness and evenness. Clean dust from wall with a brush. DE Ebenheit der Oberfläche prüfen. Mit einer Bürste den Staub von der Wandoberfläche entfernen. FR Vérifiez la planéité du mur. Eliminez la poussière du mur avec une brosse. NL Controleer de wand op vlakheid. Verwijder stof met een borstel. ES Asegúrese que la superficie es plana y está nivelada. Limpie con un cepillo cualquier resto de polvo en la pared. IT Verificare e assicurare la planarità e regolarità della parete. Togliere la polvere dalla parete con una spazzola. CZ Zkontrolujte a zajistěte rovnost podkladu. Odstraňte kartáčem prach z podkladu. PL Skontrolować płaskość i równość powierzchni ściany. Używając szczotki, usunąć pył ze ściany.

1



2

UK Apply FIX-IN PR wall primer on porous surfaces and let it dry. Some Lacobel and Matelac colours require a uniform white painted background (see p. 2 & 3). No wall primer needed in case of white painted background. DE FIX-IN PR Wandgrundierung auf poröse Oberflächen auftragen und trocknen lassen. Einige Farben von Lacobel und Matelac nur auf gleichmäßig weißem Untergrund verwenden (siehe S. 2 & 3). In diesem Fall wird keine zusätzliche Wandgrundierung auf der porösen Oberfläche benötigt. FR Appliquez FIX-IN PR sur les surfaces poreuses et laissez sécher. Certaines couleurs Lacobel et Matelac exigent un fond peint en blanc (voir p. 2 et 3). Dans ce cas, aucun primaire de mur supplémentaire n'est nécessaire sur la surface poreuse. NL Gebruik FIX-IN PR primer op een poreuze oppervlakte en laat het drogen. Sommige Lacobel- en Matelackleuren vereisen een uniforme wit-geschilderde achtergrond (zie pag. 2 & 3). In dit geval is geen extra primer op het poreuze oppervlak nodig. ES Aplique el primer FIX-IN PR en las superficies porosas de la pared y espera a que se seque. Algunos colores Lacobel y Matelac requieren una superficie trasera lacada blanca uniforme (ver p. 2 & 3). En este caso, no se necesita ningun imprimador de paredes adicional en la superficie porosa. IT Applicare il primer murale FIX-IN PR sulle superfici porose e lasciar asciugare. Alcuni colori Lacobel e Matelac richiedono uno sfondo verniciato bianco uniforme (v. p. 2 e 3). Il primer non è necessario in caso di sfondo verniciato bianco. CZ Naneste stěnovou penetraci FIX-IN PR na porézní povrchy a nechte zaschnout. Některé barvy skel Lacobel a Matelac vyžadují jednotný bílý nátěr podkladu (viz str. 2 a 3). Podkladový penetrační nátěr není potřeba v případě bíle natřeného povrchu. PL W przypadku powierzchni porowatych użyć powłoki gruntowej FIX-IN PR i zaczekać na jej wyschnięcie. Pewne kolory Lacobel i Matelac trzeba nakładać na podłoże pomalowane na jednolity, biały kolor (patrz str. 2 i 3). Powłoka gruntowa nie jest potrzebna, gdy podłoże jest pomalowane na biały kolor.

3

UK Paint a narrow line (max 1cm) on the joint areas in colours matching the glass and let it dry. DE Eine dünne Linie (max 1 cm) auf die Fugenbereiche in einer dem Glas ähnlichen Farbe streichen und trocknen lassen. FR Peignez une ligne étroite (max 1 cm) sur les bords des murs dans la même teinte que le verre et laissez sécher. NL Schilder een smalle lijn (max 1 cm) ter plaatse van de voegen in de kleuren van het glas en laat drogen. ES Pinte una línea estrecha (max 1 cm) en las juntas en un color que combine con el vidrio, deje secar. IT Pitturare una striscia stretta (max. 1cm) sulle zone dei giunti nello stesso colore del vetro e lasciar asciugare. CZ Natřete tenký pruh (max. 1 cm) na podklad v místě budoucích spojů barvou odpovídající barvě skla a nechte zaschnout. PL W strefach spoinowania pomalować wąską linię (maks. 1cm) na kolor dopasowany do szkła i pozostawić do wyschnięcia.

SAFETY FILM PREPARATION

DE Vorbereitung der Sicherheitsfolie FR Préparation du film de sécurité NL Voorbereiding van de veiligheidsfolie ES Preparación de la lámina de seguridad IT Preparare la pellicola di sicurezza CZ Příprava skla s bezpečnostní fólií PL Przygotowanie folii zabezpieczającej

4. If safety film is present on backside of glass:

DE Bei Verwendung der Sicherheitsfolie FR Si un film de sécurité est présent sur la face arrière du verre NL Als er een veiligheidsfolie aanwezig is op de achterzijde van het glas ES Si se requiere lámina de seguridad en la cara trasera del vidrio IT Se la pellicola di sicurezza è presente sul retro del vetro CZ Je-li sklo na zadní straně opatřeno bezpečnostní fólií PL Jeśli tylna strona szkła pokryta jest folią zabezpieczającą

4A

4B

UK Apply FIX-IN SA surface activator and clean with dry cloth. DE FIX-IN SA Oberflächenprimer auf die Folie (Glasrückseite) aufsprühen und mit einem sauberem Tuch abwischen. FR Appliquez l'activateur de surface FIX-IN SA et nettoyez avec un chiffon sec. NL Gebruik FIX-IN SA oppervlakte activator en reinig met een droge doek. ES Aplique el activador de superficie FIX-IN SA y limpie los restos con un paño seco. IT Applicare l'attivatore superficiale FIX-IN SA e pulire con un panno asciutto. CZ Naneste povrchový aktivátor FIX-IN SA a očistěte suchou tkaninou. PL Nałożyć aktywator powierzchni FIX-IN SA i oczyścić powierzchnię suchą ściereczką.

If no safety film is present, no surface activator is needed. Start bonding the glass.

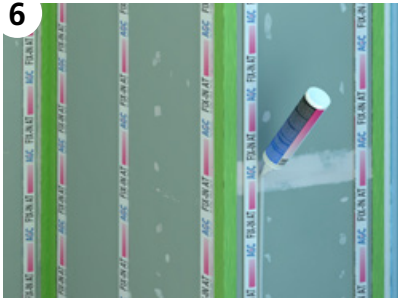
DE Glas ohne Sicherheitsfolie: Es ist kein Oberflächenprimer notwendig. Glasmontage direkt beginnen. FR Si aucun film de sécurité n'est présent, l'activateur de surface n'est pas nécessaire. Procédez à l'encollage du verre. NL Als er geen veiligheidsfolie aanwezig is, is er geen oppervlakte activator nodig. Begin met het verlijmen van het glas. ES Si no hay lamina de seguridad, no se requiere activador de superficie. Comience a instalar el vidrio. IT Se non è presente una pellicola di sicurezza, l'attivatore superficiale non è necessario. Procedere con l'incollaggio del vetro. CZ Jestliže není sklo opatřeno bezpečnostní fólií, není potřeba použít povrchový aktivátor. Můžete začít s instalací skla. PL Jeśli szkło nie jest pokryte folią zabezpieczającą, nie ma potrzeby użycia aktywatora. Można rozpocząć klejenie.

BONDING THE GLASS

DE Verkleben des Glases FR Encollage du verre NL Verlijmen van het glas ES Instalando el vidrio IT Incollaggio del vetro CZ Instalace skla PL Klejenie szkła

UK Apply FIX-IN AT double sided tape outside the coloured joint area and press firmly to wall. DE FIX-IN AT doppelseitiges Klebeband außerhalb des farblich hinterlegten Fugenbereiches auf die Wandoberfläche aufkleben und andrücken. FR Appliquez le tape double face FIX-IN AT en dehors du bord peint et appuyez fermement pour adhérer au mur. NL Gebruik FIX-IN AT dubbelzijdige tape buiten de gekleurde randen en druk stevig aan tegen de muur. ES Aplique la cinta de doble cara FIX-IN AT fuera de las juntas de unión de color y presione firmemente contra la pared. IT Applicare nastro biadesivo FIX-IN AT all'esterno della zona dei giunti colorata e premere saldamente sulla parete. CZ Naneste oboustranně lepicí pásku FIX-IN AT mimo barevnou plochu v místě budoucích spojů a pevně přitlačte na podkład. PL Użyć taśmy obustronnie przylepnej FIX-IN AT poza kolorową strefą spoinowania i mocno docisnąć ją do ściany.

5



UK Apply FIX-IN SL silicone in vertical(1) lines or dots on wall matching recommended distances (see table below), depending on glass thickness. DE FIX-IN SL Silikon in senkrechten(1) Bahnen oder Punkten auf die Wandoberfläche aufbringen (Anzahl und Abstände in Abhängigkeit der Glasdicke beachten, s. Tabelle). FR Appliquez le silicone FIX-IN SL en lignes verticales(1) ou en plots suivant les recommandations de distance (voir tableau ci-dessous) et en fonction de l'épaisseur du verre. NL Breng FIX-IN SL silicone in verticale(1) lijnen of dots op de muur aan, op aanbevolen afstanden (zie onderstaande tabel), afhankelijk van de glasdikte. ES Aplique la silicona FIX-IN SL en líneas verticales(1) o puntos sobre la pared, respetando las distancias recomendadas (ver la tabla más abajo), en función del espesor del vidrio. IT Applicare silicone FIX-IN SL in strisce verticali(1) o in punti sulla parete rispettando le distanze consigliate (v. tabella qui sotto), in funzione dello spessore del vetro. CZ Naneste silikon FIX-IN SL na podklad ve svislých(1) pruzích nebo bodech odpovídající doporučeným odstupům (viz tabulka níže), v závislosti na tloušťce skla. PL Nakładać na ścianę silikon FIX-IN SL w formie pionowych(1) pasów lub punktowo, dostosowując ich odległość do grubości szkła (patrz tabela poniżej).

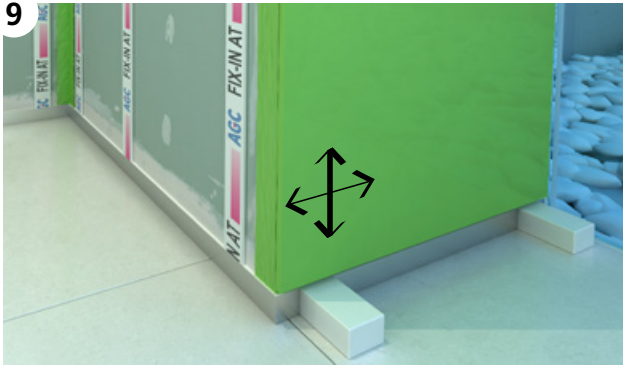
			1m 1m (1)
	FIX-IN SL	4 mm	4
		6 mm	5
		8 mm	6
		10 mm	7
	FIX-IN AT	4 mm	2
		6 mm	3
		8-10 mm	4

(1) UK Minimum running m per m² DE Minimum laufende Meter pro m² FR Longueur totale minimum en m par m² NL Minimale lopende m per m² ES Distancia mínima m por m² IT Metro lineare min. per m² CZ Minimální počet pruhů silikonu/AT pásky na m² PL Minimalna ilość pasków silikonu na m²

UK Apply additional silicone close to cut outs and holes. DE Zusätzliche Kleberaupen im Bereich von Glasausschnitten aufbringen. FR Appliquez le silicone près des bords et des découpes. NL Breng de silicone dicht bij de randen en gaten aan. ES Aplique silicona adicional cerca de los cortes y orificios. IT Applicare altro silicone vicino alle sagome e i fori. DE Zusätzliche Kleberaupen im Bereich von Glasausschnitten aufbringen. CZ Naneste další silikon co nejblíže k okrajům a výřezům. PL W pobliżu wycięć i otworów nałożyć dodatkowy silikon.

UK Remove protection film from FIX-IN AT and use setting blocks to support glass. DE Schutzstreifen des Klebebandes abziehen. Zur Lagesicherung der Scheibe Kunststoffauflager verwenden. FR Retirez la pellicule de protection du tape FIX-IN AT et utilisez des cales pour soutenir le verre. NL Verwijder de beschermfolie van de FIX-IN AT en gebruik blokjes om het glas te ondersteunen. ES Retire el film de protección de FIX-IN AT y coloque unos tacos para aguantar el vidrio. IT Rimuovere la pellicola di protezione da FIX-IN AT e usare zeppe per sostenere il vetro. CZ Odstraňte ochrannou fólii z pásky FIX-IN AT a použijte fixační prvky/špalíky k podepření skla. PL Zdjąć folię ochronną z taśmy FIX-IN AT i użyć klocków montażowych do podtrzymania szkła.

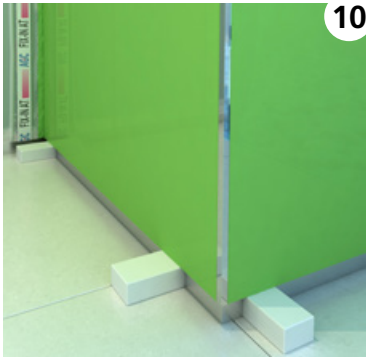
9



UK Start installation at outer edge. Position and adjust the sheet whilst floating on silicone. DE Montagebeginn immer an der Außenecke. Positionierung der Scheibe während das Glas auf dem Silikonbett schwimmt. FR Commencez l'encollage au bord extérieur. Positionnez et ajustez le verre. NL Start de verlijming op de buitenrand. Positioneer het glas. ES Empiece la instalación por el canto externo. Posicione y ajuste la hoja de vidrio mientras flota sobre la silicona. IT Iniziare l'installazione sul bordo esterno. Posizionare e aggiustare la lastra mentre scorre sul silicone. CZ Začněte s instalací od vnějšího okraje stěny. Umístěte a upravte tabuli skla, dokud je silikon tvárný. PL Rozpocząć montaż od zewnętrznego brzegu. Umieścić taflę i odpowiednio skorygować jej położenie, wykorzystując podatność silikonu.

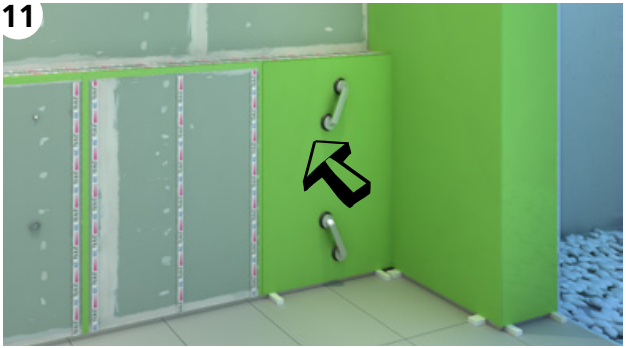
UK Use metal profiles for outer corners to improve the resistance. DE Zum Schutz der Außenecken Metallprofile verwenden. FR Utilisez des profils métalliques pour protéger les coins extérieurs et améliorer la résistance. NL Gebruik metalen profielen om de hoeken te beschermen en de weerstand te verbeteren. ES Utilice perfiles metálicos en las esquinas externas para mejorar la resistencia. IT Usare profili metallici per proteggere gli angoli esterni e migliorare la resistenza. CZ Na vnější rohy použijte kovové profily pro zlepšení odolnosti. PL Dla zwiększenia wytrzymałości na zewnętrznych rogach użyć profili metalowych.

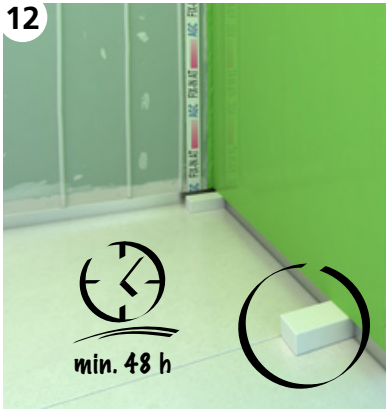
10



UK Once well positioned, press firmly on glass for adhesion to tape. DE Nach der richtigen Positionierung die Scheibe vorsichtig anpressen. FR Une fois le verre bien positionné, appuyez fermement dessus pour une adhésion au tape. NL Wanneer het glas goed gepositioneerd is, stevig aandrukken tot volledige hechting van de tape. ES Una vez correctamente posicionado, presione firmemente el vidrio contra las cintas. IT Una volta posizionato correttamente, premere saldamente sul vetro per farlo aderire al nastro. CZ Jakmile je sklo správně umístěno, přitiskněte ho pevně k lepicí pásce. PL Kiedy szkło znajduje się we właściwym miejscu, mocno je docisnąć i przykleić do taśmy.

11





UK Allow at least 48h drying time before removing setting blocks. **DE** Mindestens 48 Stunden Trocknungszeit beachten, bevor die Lagesicherung entfernt wird. **FR** Laissez sécher au moins 48 heures avant d'enlever les cales. **NL** Laat minstens 48 uur drogen alvorens de blokjes te verwijderen. **ES** Deje un tiempo se secado aproximado de 48 horas antes de retirar los tacos de sujeción. **IT** Lasciar asciugare almeno 48 ore prima di rimuovere le zeppe. **CZ** Fixační prvky/špalíky odstraňte nejdříve po 48 h schnutí. **PL** Przed wyjęciem klocków montażowych odczekać co najmniej 48 h na wyschnięcie.

UK In moist areas, always seal joints. Whilst sealing joints, protect glass with masking tape and remove tape directly when silicone is applied. **DE** Fugenversiegelung in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit: Während des Versiegelns den Glasrand mit Klebeband schützen. Anschließend Klebeband entfernen. **FR** Dans les zones humides, veillez à toujours sceller les joints. Pour cela, protégez le verre avec du ruban adhésif de masquage et enlevez ce dernier dès que le silicone est appliqué. **NL** Dicht altijd de voegen in vochtige ruimtes. Bescherm de randen van het glas met tape en verwijder deze onmiddellijk na het aanbrengen van de silicone. **ES** En espacios húmedos, selle siempre las juntas. Mientras selle las juntas, proteja el vidrio con cinta y retírela al terminar. **IT** In zone umide, sigillare sempre i giunti. A tale scopo, proteggere il vetro con nastro per mascheratura e rimuoverlo direttamente una volta applicato il silicone. **CZ** Ve vlhkých prostorách vždy utěsněte spáry. Na sklo použijte ochrannou pásku a po nanesení silikonu ochrannou pásku odstraňte. **PL** W miejscach wilgotnych zawsze uszczelniać spoiny. Na czas uszczelniania spoin zabezpieczyć szkło taśmą ochronną. Zdjąć taśmę bezpośrednio po nałożeniu silikonu.

2 REFURBISHMENT

DE RENOVIERUNG
FR RENOVATION
NL RENOVATIE
ES REFORMAS
IT RISTRUTTURAZIONE
CZ OBKLAD STÁVAJÍCÍ STĚNY (REKONSTRUKCE)
PL ODNAWIANIE

PREPARE THE SUBSTRATE

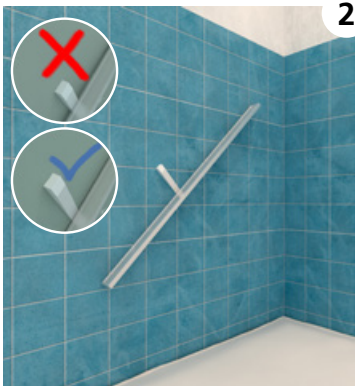
DE Untergrundvorbereitung FR Préparez la surface NL Bereid de ondergrond voor ES Prepare el sustrato IT Preparare il supporto CZ Připravte si podklad PL Przygotowanie podłoża

1

UK Check tiles for hollow areas, remove loose parts. DE Fliesenbelag auf Unebenheiten und lose Teile hin überprüfen. FR Vérifiez le carrelage pour détecter les parties détachées et les enlever. NL Controleer tegels op holle ruimtes en verwijder losse delen. ES Comprobar el estado de las baldosas, retirar los trozos rotos. IT Verificare se le piastrelle sono inarcate, rimuovere le parti sconnesse. CZ Zkontrolujte celistvost stávajícího obkladu (dlažby), odstraňte uvolněné části. PL Sprawdzić, czy między taflami nie występują szczeliny. Usunąć luźne elementy.

UK Check and ensure wall flatness and evenness. DE Ebenheit der Oberfläche prüfen. FR Contrôlez la planéité du mur. NL Controleer de wand op vlakheid. ES Asegúrese de que la superficie es plana y está nivelada. IT Verificare e assicurare la planarità e regolarità della parete. CZ Zkontrolujte a zajistěte rovnost podkladu. PL Skontrolować płaskość i równość powierzchni ściany.

2



3

UK Clean tiles with water + a drop of ammonia (NH_3). DE Fliesenbelag mit Wasser + einem Tropfen Ammoniak (NH_3) reinigen. FR Nettoyez le carrelage avec de l'eau + une goutte d'ammoniaque (NH_3). NL Reinig de tegels met water + een scheut ammoniak (NH_3). ES Limpie las baldosas con agua + una gota de amoniaco (NH_3). IT Pulire le piastrelle con acqua + una piccola quantità di ammoniaca (NH3). CZ Obklady vyčistěte vodou s kapkou amoniaku (NH_3). PL Płytki czyścić wodą z kroplą amoniaku (NH_3).

UK Paint the wall on the joint areas in colours matching the glass and let it dry. Some Lacobel and Matelac colours require a uniform white painted background (see p. 2 & 3). DE Die Fugenbereiche in einer dem Glas ähnlichen Farbe streichen und trocknen lassen. Einige Farben von Lacobel und Matelac nur auf gleichmäßig weißem Untergrund verwenden (siehe S. 2 & 3). FR Peignez les bords des murs dans la même teinte que le verre et laissez sécher. Certaines couleurs Lacobel et Matelac exigent un fond peint en blanc (voir p. 2 et 3). NL Schilder de muurranden in dezelfde kleur als het glas en laat drogen. Sommige Lacobel- en Matelackleuren vereisen een uniforme witgeschilderde achtergrond (zie pag. 2 & 3). ES Pinte las juntas con colores que combinen con el vidrio, deje secar. Algunos colores Lacobel y Matelac requiren una cara trasera lacada blanca uniforme (ver p. 2 & 3). IT Pitturare la parete sulle zone dei giunti nello stesso colore del vetro e lasciar asciugare. Alcuni colori Lacobel e Matelac richiedono uno sfondo verniciato bianco uniforme (v. p. 2 e 3). CZ Natřete obkládanou stěnu (podklad) v místě budoucích spojů (spár) barvou odpovídající barvě skla a nechte zaschnout. Některé barvy skel Lacobel a Matelac vyžadují jednotný nátěr podkladu (viz str. 2 a 3). PL W strefach spoinowania pomalować ścianę na kolor dopasowany do szkła i pozostawić do wyschnięcia. Pewne kolory Lacobel i Matelac trzeba nakładać na podłoże pomalowane na jednolity, biały kolor (patrz str. 2 i 3).

4

SAFETY FILM PREPARATION

DE Vorbereitung der Sicherheitsfolie FR Préparation du film de sécurité NL Voorbereiding van de veiligheidsfolie ES Preparación de la lámina de seguridad IT Preparare la pellicola di sicurezza CZ Příprava skla s bezpečnostní fólií PL Przygotowanie folii zabezpieczającej

5. If safety film is present on backside of glass:

DE Bei Verwendung der Sicherheitsfolie FR Si un film de sécurité est présent sur la face arrière du verre NL Als er een veiligheidsfolie aanwezig is op de achterzijde van het glas ES Si hay una lámina de seguridad en la cara trasera del vidrio IT Se la pellicola di sicurezza è presente sul retro del vetro. PL Jeśli tylna strona szkła pokryta jest folią zabezpieczającą

5A

5B

UK Apply FIX-IN SA surface activator and clean with dry cloth. DE FIX-IN SA Oberflächenprimer auf die Folie (Glasrückseite) aufsprühen und mit einem sauberem Tuch abwischen. FR Appliquez l'activateur de surface FIX-IN SA et nettoyez avec un chiffon sec. NL Gebruik FIX-IN SA oppervlakte activator en reinig met een droge doek. ES Aplique el activador de superficie FIX-IN SA y limpie los restos con un paño seco. IT Applicare l'attivatore superficiale FIX-IN SA e pulire con un panno asciutto. CZ Naneste povrchový aktivátor FIX-IN SA a očistěte suchou tkaninou. PL Należy nałożyć aktywator powierzchni FIX-IN SA i oczyścić powierzchnię suchą ściereczką.

If no safety film is present, no surface activator is needed. Start bonding the glass.

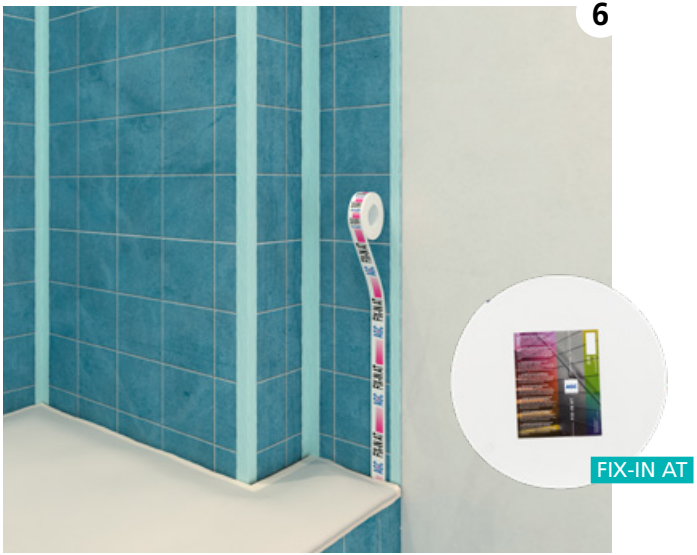
DE Glas ohne Sicherheitsfolie: Es ist kein Oberflächenprimer notwendig. Glasmontage direkt beginnen. FR Si aucun film de sécurité n'est présent, l'activateur de surface n'est pas nécessaire. Procédez à l'encollage du verre. NL Als er geen veiligheidsfolie aanwezig is, is er geen oppervlakte activator nodig. Begin met het verlijmen van het glas. ES Si no hay lamina de seguridad, no se requiere activador de superficie. Comience a instalar el vidrio. IT Se non è presente una pellicola di sicurezza, l'attivatore superficiale non è necessario. Procedere con l'incollaggio del vetro. CZ Jestliže není sklo opatřeno bezpečnostní fólií, není potřeba použít povrchový aktivátor. Můžete začít s instalací skla. PL Jeśli szkło nie jest pokryte folią zabezpieczającą, nie ma potrzeby użycia aktywatora. Można rozpocząć klejenie.

BONDING THE GLASS

DE Verkleben des Glases FR Encollage du verre NL Verlijmen van het glas ES Instalando el vidrio IT Incollaggio del vetro CZ Instalace skla PL Klejenie szkła

UK Apply FIX-IN AT double sided tape outside the coloured joint area and press firmly to wall. DE FIX-IN AT doppelseitiges Klebeband außerhalb des farblich hinterlegten Fugenbereiches auf die Wandoberfläche aufkleben und andrücken. FR Appliquez le tape double face FIX-IN AT en dehors du bord peint et appuyez fermement pour adhérer au mur. NL Gebruik FIX-IN AT dubbelzijdige tape buiten de gekleurde randen en druk stevig aan tegen de muur. ES Aplique la cinta de doble cara FIX-IN AT fuera de las juntas de unión de color y presione firmemente contra la pared. IT Applicare nastro biadesivo FIX-IN AT all'esterno della zona dei giunti colorata e premere saldamente sulla parete. CZ Naneste oboustranně lepicí pásku FIX-IN AT mimo barevnou plochu v místě budoucích spojů a pevně přitlačte na podkład. PL Użyć taśmy obustronnie przylepnej FIX-IN AT poza kolorową strefą spoinowania i mocno docisnąć ją do ściany.

6



FIX-IN SL

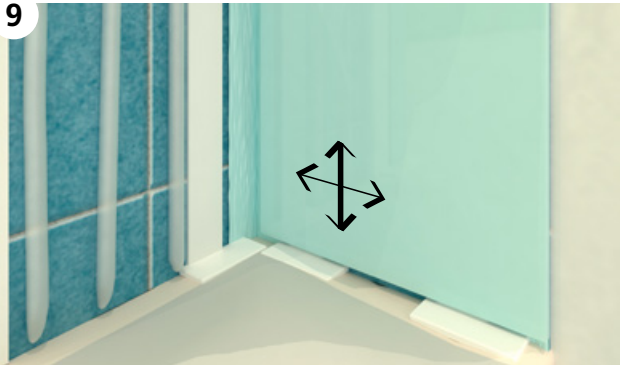
UK Apply FIX-IN SL silicone in vertical lines or dots on wall matching recommended distances (see table p. 21), depending on glass thickness. **DE** FIX-IN SL Silikon in senkrechten Bahnen oder Punkten auf die Wandoberfläche aufbringen (Anzahl und Abstände in Abhängigkeit der Glasdicke beachten, s. Tabelle S. 21). **FR** Appliquez le silicone FIX-IN SL en lignes verticales ou en plots suivant les recommandations de distance (voir tableau p. 21) et en fonction de l'épaisseur du verre. **NL** Breng FIX-IN SL silicone in verticale lijnen of dots op de muur aan, op aanbevolen afstanden (zie tabel p. 21), afhankelijk van de glasdikte. **ES** Aplique la silicona FIX-IN SL en líneas verticales o puntos sobre la pared, respetando las distancias recomendadas (ver la tabla p. 21), en función del espesor del vidrio. **IT** Applicare silicone FIX-IN SL in strisce verticali o in punti sulla parete rispettando le distanze consigliate (v. tabella p. 21), in funzione dello spessore del vetro. **CZ** Naneste silikon FIX-IN SL na podklad ve svislých pruzích nebo bodech odpovídající doporučeným odstupům (viz tabulka níže str. 21), v závislosti na tloušťce skla. **PL** Nakładać na ścianę silikon FIX-IN SL w formie pionowych pasów lub punktowo, dostosowując ich odległość do grubości szkła (patrz tabela str. 21).

			1m / 1m (1)
	FIX-IN SL	4 mm 6 mm 8 mm 10 mm	4 5 6 7
	FIX-IN AT	4 mm 6 mm 8-10 mm	2 3 4

(1) **UK** Minimum running m per m² **DE** Minimum laufende Meter pro m² **FR** Longueur totale minimum en m par m² **NL** Minimale lopende m per m² **ES** Distancia mínima m por m² **IT** Metro lineare min. per m² **CZ** Minimální počet pruhů silikonu/AT pásky na m² **PL** Minimalna ilość pasków silikonu na m²

UK Remove protection film from FIX-IN AT and use setting blocks to support glass. **DE** Schutzstreifen des Klebebandes abziehen. Zur Lagesicherung der Glasscheibe Kunststoffauflager verwenden. **FR** Retirez la pellicule de protection du tape FIX-IN AT et utilisez des cales pour soutenir le verre. **NL** Verwijder de beschermfolie van de FIX-IN AT en gebruik blokjes om het glas te ondersteunen. **ES** Retire el film de protección de FIX-IN AT y coloque unos tacos para aguantar el vidrio. **IT** Rimuovere la pellicola di protezione da FIX-IN AT e usare zeppe per sostenere il vetro. **CZ** Odstraňte ochrannou fólii z pásky FIX-IN AT a použijte fixační prvky/špalíky k podepření skla. **PL** Zdjąć folię ochronną z taśmy FIX-IN AT i użyć klocków montażowych do podtrzymania szkła.

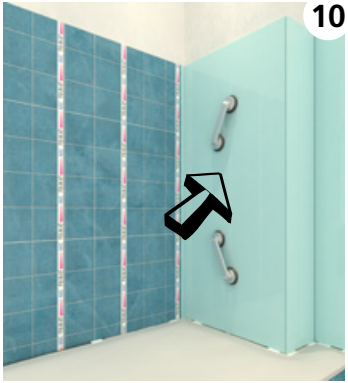
9



UK Start installation at outer edge. Position and adjust the sheet whilst floating on silicone. DE Montagebeginn immer an der Außenecke. Positionierung der Scheibe während das Glas auf dem Silikonbett schwimmt. FR Commencez l'encollage au bord extérieur. Positionnez et ajustez le verre. NL Start de verlijming op de buitenrand. Positioneer het glas. ES Empiece la instalación por el canto externo. Posicione y ajuste la hoja de vidrio mientras flota sobre la silicona. IT Iniziare l'installazione sul bordo esterno. Posizionare e aggiustare la lastra mentre scorre sul silicone. CZ Začněte s instalací od vnějšího okraje stěny. Umístěte a upravte tabuli skla, dokud je silikon tvárný. PL Rozpocząć montaż od zewnętrznego brzegu. Umieścić taflę i odpowiednio skorygować jej położenie, wykorzystując podatność silikonu.

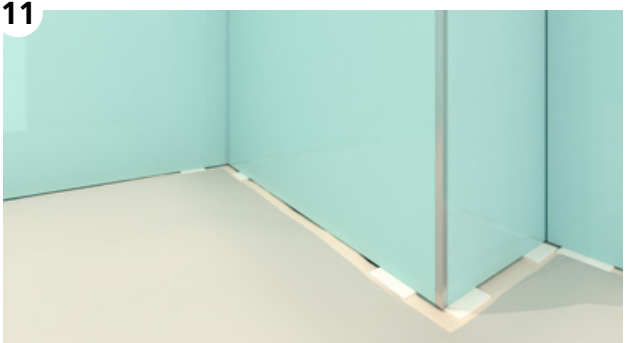
UK Once well positioned, press firmly on glass for adhesion to tape. DE Nach der richtigen Positionierung die Scheibe vorsichtig anpressen. FR Une fois bien positionné, appuyez fermement sur le verre pour une adhésion au tape. NL Wanneer het glas goed gepositioneerd is, stevig aandrukken tot volledige hechting van de tape. ES Una vez correctamente posicionado, presione firmemente el vidrio contra las cintas. IT Una volta posizionato correttamente, premere saldamente sul vetro per farlo aderire al nastro. CZ Jakmile je sklo správně umístěno, přitiskněte ho pevně k lepicí pásce. PL Kiedy szkło znajduje się we właściwym miejscu, mocno je docisnąć, aby przykleić je do taśmy.

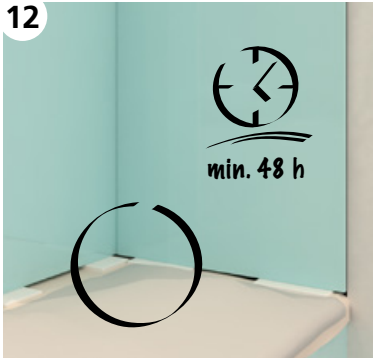
10



UK Use metal profiles for outer corners to improve resistance. DE Zum Schutz der Außenecken Metallprofile verwenden. FR Utilisez des profils métalliques pour protéger les coins extérieurs et améliorer la résistance. NL Gebruik metalen profielen om de hoeken te beschermen en de weerstand te verbeteren. ES Utilice perfiles metálicos en las esquinas externas para mejorar la resistencia. IT Usare profili metallici per proteggere gli angoli esterni e migliorare la resistenza. CZ Na vnější rohy použijte kovové profily pro zlepšení odolnosti. PL Dla zwiększenia wytrzymałości na zewnętrznych rogach użyć profili metalowych.

11





UK Allow at least 48h drying time before removing setting blocks. **DE** Mindestens 48 Stunden Trocknungszeit beachten, bevor die Lagesicherung entfernt wird. **FR** Laissez sécher au moins 48 heures avant d'enlever les cales. **NL** Laat minstens 48 uur drogen alvorens de blokjes te verwijderen. **ES** Deje un tiempo se secado aproximado de 48 horas antes de retirar los tacos de sujeción. **IT** Lasciar asciugare almeno 48 ore prima di rimuovere le zeppe. **CZ** Fixační prvky/špalíky odstraňte nejdříve po 48 h schnutí. **PL** Przed wyjęciem klocków montażowych odczekać co najmniej 48 h na wyschnięcie.

UK In moist areas, always seal joints. Whilst sealing joints, protect glass with masking tape and remove tape directly when silicone is applied. **DE** Fugenversiegelung in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit: Während des Versiegelns den Glasrand mit Klebeband schützen. Anschließend Klebeband entfernen. **FR** Dans les zones humides, veillez à toujours sceller les joints. Pour cela, protégez le verre avec du ruban adhésif de masquage et enlevez ce dernier dès que le silicone est appliqué. **NL** Dicht altijd de voegen in vochtige ruimtes. Bescherm de randen van het glas met FIX-IN AT tape en verwijder deze onmiddellijk na het aanbrengen van de silicone. **ES** En espacios húmedos, selle siempre las juntas. Mientras selle las juntas, proteja el vidrio con cinta y retírela al terminar. **IT** In zone umide, sigillare sempre i giunti. A tale scopo, proteggere il vetro con nastro per mascheratura e rimuoverlo direttamente una volta applicato il silicone. **CZ** Ve vlhkých prostorách vždy utěsněte spáry. Na sklo použijte ochrannou pásku a po nanesení silikonu ochrannou pásku odstraňte. **PL** W miejscach wilgotnych zawsze uszczelniać spoiny. Na czas uszczelniania spoin zabezpieczyć szkło taśmą ochronną. Zdjąć taśmę bezpośrednio po nałożeniu silikonu.

UK **Warranty:** AGC offers a 5-year warranty on Lacobel, Matelac and Mirox products and a 10-year warranty on Lacobel T and Matelac T products against discoloration, cracking and peeling of the paint*. This warranty applies only if FIX-IN products have been used in full compliance with the latest version of this Installation Guide, which can be either consulted on www.agc-yourglass.com or obtained from your local AGC representative. AGC is not responsible for products or materials produced or supplied by third parties. *See warranty conditions available on www.agc-yourglass.com or from your local AGC representative.

DE **Garantie:** AGC bietet 5 Jahre Garantie auf Lacobel-, Matelac- und Mirox-Produkte und 10 Jahre Garantie auf Lacobel T und Matelac T gegen Verfärbung, Rissbildung oder Abpellen der Farbe*. Diese Garantie gilt nur, wenn FIX-IN-Produkte in voller Übereinstimmung mit der neuesten Version dieses Bearbeitungshandbuchs verwendet wurden, das Sie entweder auf www.agc-yourglass.com finden oder von Ihrem AGC-Vertreter vor Ort erhalten. AGC ist nicht verantwortlich für Produkte oder produzierte oder gelieferte Materialien von Dritten. *Diese Garantie unterliegt bestimmten Bedingungen die Sie auf www.agc-yourglass.com finden oder bei Ihrem lokalen AGC Vertreter erhalten.

FR **Garantie :** AGC offre une garantie de 5 ans sur les produits Lacobel, Matelac et Mirox et de 10 ans sur les produits Lacobel T et Matelac T contre toute décoloration, écaillage ou fissuration de la peinture*. Cette garantie s'applique uniquement si seuls des produits FIX-IN ont été utilisés dans le strict respect de la dernière version de ce Guide d'installation, qui peut être consulté sur www.agc-yourglass.com ou obtenu auprès de votre représentant AGC local. AGC n'est pas responsable des produits et matériaux fabriqués ou fournis par des tiers. *Cette garantie est soumise à des conditions spécifiques disponibles sur le site www.agc-yourglass.com ou auprès de votre représentant local AGC.

NL **Garantie:** AGC biedt een garantie van 5 jaar op de producten Lacobel, Matelac en Mirox en een garantie van 10 jaar op Lacobel T en Matelac T producten tegen het verkleuren, schilferen of barsten van de verf*. Deze garantie geldt alleen als deze producten worden gecombineerd met de producten van FIX-IN, conform de laatste versie van deze Installatiehandleiding. Deze handleiding kan worden ingezien op www.agc-yourglass.com of aangevraagd bij uw lokale AGC-vertegenwoordiger. AGC is niet verantwoordelijk voor producten of materialen die door derden zijn geproduceerd of geleverd. *Deze garantie is onderworpen aan specifieke voorwaarden, verkrijgbaar op www.agc-yourglass.com of bij uw lokale contactpersoon van AGC.

ES **Garantía:** AGC ofrece una garantía de 5 años para los productos Lacobel, Matelac y Mirox y una garantía de 10 años para los productos Lacobel T y Matelac T contra la decoloración, descascarillado, o formación de grietas en la laca*. Esta garantía se aplica únicamente si se utilizan los productos FIX-IN en total conformidad con la última versión de la Guía de Instalación. Esta Guía puede consultarse en www.agc-yourglass.com o puede solicitarla a su representante AGC local. AGC no se hace responsable de los productos o materiales fabricados o suministrados por terceros. *Esta garantía está sujeta a condiciones específicas que están disponibles en www.agc-yourglass.com o con su contacto local AGC.

IT **Garanzia:** AGC offre una garanzia di 5 anni sui prodotti Lacobel, Matelac e Mirox e una garanzia di 10 anni sui prodotti Lacobel T e Matelac T contro le variazioni di colore, la screpolatura e la spellatura della vernice*. La garanzia è valida solo se i prodotti FIX-IN sono stati utilizzati rispettando scrupolosamente quanto riportato nell'ultima versione della guida per l'installazione, consultabile sul sito www.agc-yourglass.com o che si può ottenere dal rappresentante AGC di zona. AGC non è responsabile di prodotti o materiali realizzati o forniti da terzi. *Vedere le condizioni di garanzia disponibili sul sito www.agc-yourglass.com o presso il rappresentante AGC di zona.

CZ **Záruka:** AGC poskytuje 5letou záruku na výrobky Lacobel, Matelac a Mirox a 10letou záruku na výrobky Lacobel T a Matelac T proti blednutí, olupování a praskání barev*. Tato záruka platí pouze v případě, že byly použity produkty FIX-IN v plném souladu s nejnovější verzí tohoto návodu k instalaci, která je dostupná na www.agc-yourglass.com nebo u místního zástupce společnosti AGC. AGC nezodpovídá za výrobky nebo materiály vyrobené nebo dodané třetími stranami. *Viz záruční podmínky dostupné na www.agc-yourglass.com nebo u místního zástupce společnosti AGC.

PL **Gwarancja:** AGC oferuje 5-letnią gwarancję na Szkła Lacobel, Matelac I Mirox I 10-letnią gwarancję na szkło Lacobel T i Matelac T na odbarwienie, pękanie i łuszczenie farby*. Ta gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy gdy używano ściśle określonych produktów FIX-IN i zgodnie z najnowszą wersją instrukcji montażu, która może być dostępna albo na www.agc-yourglass.com lub otrzymana od lokalnego przedstawiciela AGC. AGC nie ponosi odpowiedzialności za produkty lub materiały wyprodukowane lub dostarczone przez podmioty zewnętrzne. *Patrz warunki gwarancji, dostępne na www.agc-yourglass.com lub u lokalnego przedstawiciela AGC

DISCLAIMER

DE Haftungsausschluss FR Clause de non-responsabilité NL Disclaimer ES Aviso legal
IT Clausola di esclusione della responsabilità CZ Právní informace PL Wyłączenie odpowiedzialności

UK **1.** This document (the "Document") is the full and exclusive ownership of AGC Glass Europe SA, with registered office at Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgium, and registered with the Crossroads Bank for Enterprises under No. 0413.638.187 ("AGC Glass Europe"), and is part of the technical documentation of AGC Glass Europe. All intellectual property rights in the content of the Document as well as any products mentioned therein is held by or licensed to AGC Glass Europe. The customer ("Customer") can only use the Document for the sole purpose of installing AGC glass products. The Document confers no other right, title or interest to the Customer. • **2.** The above right to use the Document is granted by AGC Glass Europe free of charge. The Customer should on a regular basis check for any updates of the Document on www.agc-yourglass.com or by consulting his/her local AGC contact. • **3.** AGC Glass Europe has made every effort to ensure the accuracy of the information in this Document, but it can not be held liable for any typographical or other errors, inaccuracies, omissions and oversights in the Document. • **4.** The Customer is responsible for ensuring that his/her plans are compliant with all relevant requirements, standards and regulations. To the maximum extent permitted under applicable law, AGC Glass Europe is not liable for any damages or losses whatsoever that could result, whether directly and/or indirectly, from the use of the Document by the Customer, and the Customer shall always hold AGC Glass Europe harmless from and against, and indemnify AGC Glass Europe in full for any actions, claims, demands, proceedings, suits, and any other recourses whatsoever, whether in court or otherwise, initiated by third parties in relation to the Document and its use. • **5.** The Customer shall contact in due time an AGC expert in order to jointly determine the appropriate composition and specifications of the glass products to be used in the project. • **6.** By using the Document, the Customer irrevocably acknowledges and agrees having read, understood and agreed to all the terms and conditions mentioned in the Document. DE **1.** Dieses Dokument (das „Dokument") ist vollständiges und ausschließliches Eigentum von AGC Glass Europe SA mit Sitz in Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgien, eingetragen in der Zentralen Unternehmensdatenbank unter der Nummer 0413 638 187 („AGC Glass Europe"), und Teil der technischen Dokumentation von AGC Glass Europe. Der Inhalt des Dokuments sowie alle darin genannten Produkte unterliegen geistigen Eigentumsrechten, deren Eigentümer oder Lizenznehmer AGC Glass Europe ist. Der Kunde („Kunde") darf das Dokument ausschließlich zur Installation von AGC-Glasprodukten nutzen. Das Dokument verleiht dem Kunden keine sonstigen Rechte, Rechtstitel oder Ansprüche. • **2.** Das obige Recht zur Nutzung des Dokuments wird von AGC Glass Europe unentgeltlich gewährt. Der Kunde sollte in regelmäßigen Abständen auf der Website www.agc-yourglass.com oder durch Nachfragen bei seinem lokalen AGC-Ansprechpartner prüfen, ob Aktualisierungen des Dokuments vorliegen. • **3.** AGC Glass Europe hat höchste Sorgfalt auf die Richtigkeit der Informationen in diesem Dokument gelegt, übernimmt jedoch für etwaige in dem Dokument enthaltene typografische oder andere Fehler, Ungenauigkeiten, Auslassungen und Versehen keine Haftung. • **4.** Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass seine Pläne allen einschlägigen Vorschriften, Normen und Vorschriften entsprechen. Soweit gesetzlich zulässig haftet AGC Glass Europe nicht für etwaige Schäden oder Verluste, die direkt und/oder indirekt aus dem Gebrauch des Dokuments durch den Kunden enstehen könnten, und der Kunde verpflichtet sich, AGC Glass Europe in Bezug auf jegliche von Dritten im Zusammenhang mit dem Dokument oder seinem Gebrauch vorgebrachten oder angestrengten Ansprüche, Forderungen, Gerichtsverfahren, Klagen oder sonstigen Regressansprüche, vor Gericht oder sonstwie, in vollem Umfang freizustellen. • **5.** Der Kunde wendet sich rechtzeitig an einen AGC-Experten, um gemeinsam die geeignete Zusammensetzung und Spezifikationen der im Rahmen des Projekts eingesetzten Glasprodukte zu bestimmen. • **6.** Durch die Verwendung des Dokuments bestätigt und anerkennt der Kunde unwiderruflich, die Benutzungsbedingungen gelesen und verstanden zu haben und diesen zuzustimmen. FR **1.** Le présent document (le "Document") est la propriété entière et exclusive d'AGC Glass Europe SA, dont le siège social est sis Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgique, et enregistré auprès de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0413.638.187 ("AGC Glass Europe"), et fait partie de la documentation technique d'AGC Glass Europe. Tous les droits de propriété intellectuelle contenus dans le Document ainsi que les produits qui y sont mentionnés sont détenus ou accordés sous AGC Glass Europe. Le client ("Client") ne peut utiliser le Document que dans le seul but d'installer les produits verriers d'AGC. Le Document ne confère aucun autre droit, titre ou intérêt au Client. • **2.** Le droit précité d'utiliser le Document est accordé gratuitement à AGC Glass Europe. Le Client devrait vérifier régulièrement si des modifications ont été apportées au Document sur www.agc-yourglass.com ou en consultant son contact AGC local. • **3.** AGC Glass Europe a entrepris tous les efforts possibles pour assurer l'exactitude des informations figurant dans son Document, mais elle ne peut être tenue pour responsable d'erreurs typographiques ou autres, d'inexactitudes, omissions et oublis dans le Document. • **4.** Le Client est tenu de s'assurer que ses plans sont conformes à toutes les exigences, normes et réglementations appropriées. Dans la limite autorisée par la loi applicable, AGC Glass Europe n'est pas responsables des dommages ou pertes quelconques qui pourraient résulter, directement et/ou indirectement, de l'utilisation du Document par le Client, et le Client dégagera toujours AGC Glass Europe de toute responsabilité, et indemnisera entièrement AGC Glass Europe pour toute action, réclamation, demande, procédure, poursuite, et tout autre recours quelconque, en justice ou ailleurs, déposés par des tierces parties en relation avec le Document et son utilisation. • **5.** Le Client contactera en temps utile un expert AGC afin de déterminer conjointement la composition appropriée et les spécifications des produits verriers à utiliser dans le projet. • **6.** En utilisant le Document, le Client reconnaît de manière irrévocable et déclare avoir lu, compris et accepté tous les termes et conditions mentionnés dans le Document. NL **1.** Dit document (het "Document") is het volledige en exclusieve bezit van AGC Glass Europe NV, met maatschappelijk hoofdkantoor in Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, België, en ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen onder nr. 0413.638.187 ("AGC Glass Europe"), en is onderdeel van de technische documentatie van AGC Glass Europe. Alle intellectuele eigendomsrechten in de inhoud van het Document evenals eender welke producten die erin zijn vermeld, worden gehouden door of daarvoor is een vergunning verleend aan AGC Glass Europe. De klant ("Klant") kan het Document uitsluitend gebruiken met als enige doelstelling het installeren van AGC-glasproducten. Het Document verleent geen ander recht, andere titel of belang aan de Klant. • **2.** Het bovengenoemde recht om het Document te gebruiken, wordt gratis door AGC Glass Europe verleend. De klant moet op regelmatige basis controleren of er updates van het Document zijn op www.agc-yourglass.com of door zijn/haar plaatselijke AGC-contactpersoon te raadplegen. • **3.** AGC Glass Europe heeft alle mogelijke inspanningen gedaan om de accuraatheid van de informatie in dit Document te verzekeren, maar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor onverschillig welke typografische of andere fouten, onnauwkeurigheden, weglatingen en vergissingen in het Document. • **4.** De Klant is verantwoordelijk voor de verzekering dat zijn/haar plannen overeenkomen met alle relevante eisen, normen en voorschriften. In de maximale mate die onder de toepasselijke wetgeving is toegestaan, is AGC Glass Europe niet aansprakelijk voor onverschillig welke schade of verliezen die zouden kunnen voortkomen, hetzij rechtstreeks en/of onrechtstreeks, uit het gebruik van het Document door de Klant, en de Klant zal AGC Glass Europe altijd vrijwaren voor en tegen, en AGC Glass Europe volledig verzekeren tegen onverschillig welke rechtshandelingen, claims, vorderingen, gerechtelijke actie, processen en onverschillig welk ander regres, hetzij voor de rechtbank of op een andere wijze, die (dat) worden (wordt) ingeleid door derde partijen met betrekking tot het Document en het gebruik ervan. • **5.** De Klant zal te gepasten tijde contact opnemen met een AGC-expert om gezamenlijk te beslissen over de geschikte samenstelling en specificaties van de glasproducten die in het project gebruikt moeten worden. • **6.** Door het Document te gebruiken, erkent de Klant onherroepelijk en gaat hij ermee akkoord dat hij alle voorwaarden die in het Document zijn vermeld, heeft gelezen, ze begrijpt en ermee instemt. ES **1.** El p resente documento (el "Documento") es propiedad absoluta y exclusiva de AGC Glass Europe SA, con domicilio social en Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, Bélgica, e inscrita en el registro belga de empresas (Banque Carrefour des Entreprises) con el No. 0413.638.187 ("AGC Glass Europe"). El Documento forma parte de la documentación técnica de AGC Glass Europe. Todos los derechos de propiedad intelectual sobre el contenido del Documento, así como cualquier producto que se

mencione en éste, pertenecen a AGC Glass Europe o están sujetos a las licencias de ésta. El cliente ("Cliente") sólo podrá utilizar el Documento para fines de instalación de los vidrios fabricados por AGC. El Documento no confiere ningún otro derecho, autorización o interés al Cliente. • **2.** AGC Glass Europe concederá gratuitamente el derecho de utilización del Documento antes referido. El Cliente deberá verificar periódicamente si se han editado actualizaciones del Documento a través del www.agc-yourglass.com o consultando con su contacto local de AGC. • **3.** AGC Glass Europe no será responsable de los errores tipográficos o de otro tipo, ni de las inexactitudes, omisiones o descuidos que hayan pasado inadvertidos en el Documento no obstante los máximos esfuerzos realizados por AGC Glass Europe por garantizar la exactitud de la información contenida en el presente Documento. • **4.** Al Cliente le incumbirá la responsabilidad de garantizar que sus planos de instalación sean compatibles con las disposiciones, normas y reglamentos aplicables en la materia. Dentro del límite máximo permitido por la legislación vigente, AGC Glass Europe no asumirá responsabilidad alguna por daños o pérdidas provocados, ya sea de manera directa o indirecta, por el uso que el Cliente haga del Documento. El Cliente eximirá en todo momento a AGC Glass Europe de cualquier responsabilidad y la indemnizará integralmente por cualquier acción judicial, reclamación, demanda, procedimiento, pleito o cualquier otro recurso interpuesto por terceros en contra de AGC Glass Europe, ante los tribunales o ante cualquier otra autoridad, en relación con el Documento y su utilización. • **5.** El Cliente se pondrá en contacto a su debido tiempo con un experto de AGC a fin de determinar conjuntamente la composición y especificaciones apropiadas de los vidrios que se utilizarán en el proyecto. • **6.** Al utilizar el Documento, el Cliente reconoce y acepta de manera irrevocable haber leído, entendido y aceptado todos los términos y condiciones mencionados en el Documento. IT **1.** Il presente documento (il "Documento") è totale ed esclusiva proprietà di AGC Glass Europe SA, con sede legale in Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgio, registrata presso lo Sportello unico delle imprese sotto il n. 0413.638.187 ("AGC Glass Europe"), e fa parte della documentazione tecnica di AGC Glass Europe. Tutti i diritti di proprietà intellettuale nel contenuto del Documento nonché in qualsiasi prodotto in esso menzionato sono detenuti da o concessi in licenza a AGC Glass Europe. Il cliente ("Cliente") può utilizzare il Documento unicamente allo scopo di installare prodotti in vetro AGC. Il Documento non conferisce alcun altro diritto, titolo o interesse al Cliente. • **2.** Il diritto di utilizzare il Documento come sopra specificato è concesso da AGC Glass Europe gratuitamente. Il Cliente è tenuto a verificare periodicamente l'esistenza di eventuali aggiornamenti del Documento consultando il sito www.agc-yourglass.com o il proprio rappresentante AGC di zona. • **3.** AGC Glass Europe ha fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza delle informazioni riportate nel presente Documento, tuttavia non può essere ritenuta responsabile per errori tipografici, imprecisioni, omissioni e sviste di qualsiasi natura eventualmente contenuti nel Documento. • **4.** Il Cliente ha la responsabilità di accertarsi che i suoi piani siano conformi a qualsiasi requisito, standard e normativa. Per quanto consentito ai sensi delle leggi in vigore, AGC Glass Europe non è responsabile per danni o perdite di qualsiasi natura derivanti, direttamente o indirettamente, dall'uso che il Cliente fa del Documento, e il Cliente esimerà in qualsiasi circostanza AGC Glass Europe, e indennizzerà totalmente AGC Glass Europe per qualsiasi azione, reclamo, richiesta, procedura, denuncia e ricorso di qualsiasi natura, in sede legale o in altra sede, avviato/a da terzi in relazione al Documento e all'uso dello stesso. • **5.** Il Cliente contatterà a tempo debito un esperto AGC per determinare insieme la composizione e le specifiche appropriate dei prodotti in vetro da utilizzare nel progetto. • **6.** Con l'uso del Documento, il Cliente riconosce e conferma irrevocabilmente di avere letto, compreso e accettato tutti i termini e le condizioni menzionati nel Documento stesso. CZ **1.** Tento dokument (dále jen „dokument") je plným a výhradním vlastnictvím společnosti AGC Glass Europe SA, se sídlem v Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgie a registrované u the Crossroads Bank for Enterprises pod číslem 0413.638.187 („dále jen AGC Glass Europe"), a je součástí technické dokumentace AGC Glass Europe. Všechna práva duševního vlastnictví týkající se obsahu dokumentu a také v něm zmíněných výrobků jsou vlastněna nebo licencována AGC Glass Europe. Zákazník (dále jen „zákazník") může dokument využívat pouze pro účely montáže a instalace skleněných výrobků AGC. Dokument zákazníkovi neuděluje žádná další práva, oprávnění ani nároky. • **2.** Výše zmíněné právo používat dokument je společností AGC Glass Europe udělováno zdarma. Zákazník by měl pravidelně kontrolovat případné aktualizace dokumentu na internetové adrese www.agc-yourglass.com nebo u místního zástupce společnosti AGC. • **3.** AGC Glass Europe se s velkým úsilím snažila zajistit maximální přesnost informací v tomto dokumentu, nenese však žádnou odpovědnost za případné typografické nebo jiné chyby, nepřesnosti, vynechání nebo přehlédnutí v dokumentu. • **4.** Zákazník je povinen zajistit, aby jeho plány vyhovovaly všem souvisejícím požadavkům, normám a předpisům. AGC Glass Europe v maximálním rozsahu umožněném příslušnými zákony neodpovídá za žádné škody či ztráty, které mohou vzniknout, ať už přímo anebo nepřímo, používáním dokumentu zákazníkem, a zákazník vždy bude AGC Glass Europe zbavovat odpovědnosti a plně odškodňovat za jakékoli činy, nároky, požadavky, řízení, žaloby a všechny další možné právní prostředky, ať už uplatňované před soudem nebo jinak, zahájené třetí stranou v souvislosti s dokumentem a jeho použitím. • **5.** Zákazník bude v řádné lhůtě kontaktovat odborníka AGC, aby společně určili správné složení a specifikaci skleněného výrobku, který se má použít v daném projektu. • **6.** Použitím dokumentu zákazník neodvolatelně uznává a potvrzuje, že četl, pochopil a odsouhlasil všechny podmínky zmíněné v dokumentu. PL **1.** Niniejszy dokument („Dokument") stanowi całkowitą i wyłączną własność AGC Glass Europe SA, z siedzibą pod adresem: Avenue Jean Monnet 4, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgia, zarejestrowanej w Crossroads Bank for Enterprises pod numerem 0413.638.187 („AGC Glass Europe"), i jest częścią dokumentacji technicznej AGC Glass Europe. AGC Glass Europe przysługują wszelkie prawa własności intelektualnej do treści niniejszego dokumentu, jak również wszelkich produktów w nim wymienionych na podstawie prawa własności lub na postawie udzielonej licencji. Klient („Klient") może korzystać z Dokumentu wyłącznie w celu przeprowadzenia instalacji produktów AGC Glass. Dokument nie przekazuje Klientowi żadnych innych praw, tytułów własności lub korzyści. • **2.** AGC Glass Europe przyznaje Klientowi prawo do korzystania z Dokumentu bezpłatnie. Klient powinien regularnie sprawdzać, czy do Dokumentu wprowadzono aktualizacje klikając na www.agc-yourglass.com lub kontaktując się z lokalnym przedstawicielstwem AGC. • **3.** AGC Glass Europe dokłada wszelkich starań w celu zapewnienia dokładności i prawidłowości informacji zawartych w Dokumencie, nie może być jednak pociągnięty do odpowiedzialności za jakiekolwiek zawarte w Dokumencie błędy typograficzne lub inne błędy, nieścisłości, przeoczenia i niedopatrzenia. • **4.** Klient ma obowiązek zagwarantować, że jego plany są zgodne ze wszelkimi mającymi zastosowanie wymogami, normami i przepisami. W maksymalnym zakresie dozwolonym na podstawie obowiązujących przepisów prawa, AGC Glass Europe nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody lub straty wynikające bezpośrednio i/lub pośrednio z wykorzystania Dokumentu przez Klienta, natomiast Klient jest zobowiązany chronić AGC Glass Europe i w całości zrekompensować AGC Glass Europe straty lub szkody poniesione w wyniku wszelkich działań, roszczeń, żądań, postępowań, procesów, i wszelkich środków, sądowych lub innych, podejmowanych przez osoby trzecie w odniesieniu do Dokumentu i sposobu jego wykorzystania. • **5.** Klient powinien skontaktować się w odpowiednim czasie z ekspertem AGC, aby wspólnie ustalić skład i specyfikacje produktów szklanych, które zostaną wykorzystane w projekcie. • **6.** Korzystając z dokumentu, Klient nieodwołalnie potwierdza i oświadcza, że przeczytał, zrozumiał i zgadza się na wszystkie warunki określone w treści Dokumentu.

AGC Glass Europe has representatives worldwide

See www.agc-yourglass.com for further addresses.

AUSTRIA
AGC Interpane
T: +49 39 205 450 440 - F: +49 39 205 450 449
igd@interpane.com

BELGIUM
AGC Glass Europe
T: +32 2 409 30 00 - F: +32 2 672 44 62
sales.belux@eu.agc.com

BULGARIA / MACEDONIA
AGC Flat Glass Bulgaria
T: +359 2 8500 255 - F: +359 2 8500 256
bulgaria@eu.agc.com

CROATIA / SLOVENIA / BOSNIA & HERZEGOVINA
AGC Flat Glass Adriatic
T: +385 1 6117 942 - F: +385 1 6117 943
adriatic@eu.agc.com

CZECH REPUBLIC / SLOVAKIA
AGC Flat Glass Czech
T: +420 417 50 11 11 - F: +420 417 502 121
czech@eu.agc.com

ESTONIA
AGC Flat Glass Baltic
T: +372 66 799 15 - F: +372 66 799 16
estonia@eu.agc.com

FINLAND
AGC Flat Glass Suomi
T: +358 9 43 66 310 - F: +358 9 43 66 3111
sales.suomi@eu.agc.com

FRANCE
AGC Glass France
T: 0805 20 00 07 - F: +33 1 57 58 30 74
contact.france@eu.agc.com

GERMANY
AGC Interpane
T: +49 39 205 450 440 - F: +49 39 205 450 449
igd@interpane.com

GREECE / MALTA / ALBANIA
AGC Flat Glass Hellas
T: +30 210 666 9561 - F: +30 210 666 9732
sales.hellas@eu.agc.com

HUNGARY
AGC Glass Hungary
T: +36 20 9732 987
hungary@eu.agc.com

ITALY
AGC Flat Glass Italia
T: +39 02 626 90 110 - F: +39 02 65 70 101
market.italia@eu.agc.com

LATVIA
AGC Flat Glass Baltic
T: +371 6 713 93 59 - F: +371 6 713 95 49
latvia@eu.agc.com

LITHUANIA
AGC Flat Glass Baltic
T: +370 37 451 566 - F: +370 37 451 757
lithuania@eu.agc.com

NETHERLANDS
AGC Glass Nederland
T: +31 344 67 97 04 - F: +31 344 67 96 99
sales.nederland@eu.agc.com

POLAND
AGC Glass Poland
T: +48 22 872 02 23 - F: +48 22 872 97 60
polska@eu.agc.com

ROMANIA
AGC Flat Glass Romania
T: +40 318 05 32 61 - F: +40 318 05 32 62
romania@eu.agc.com

RUSSIA
AGC Glass Russia
T: +7 495 411 65 65 - F: +7 495 411 65 64
sales.russia@eu.agc.com

SERBIA / MONTENEGRO
AGC Flat Glass Jug
T: +381 11 30 96 232 - F: +381 11 30 96 232
jug@eu.agc.com

SPAIN / PORTUGAL
AGC Flat Glass Ibérica
T: +34 93 46 70760 - F: +34 93 46 70770
sales.iberica@eu.agc.com

SWEDEN / NORWAY / DENMARK
AGC Flat Glass Svenska
T: +46 8 768 40 80 - F: +46 8 768 40 81
sales.svenska@eu.agc.com

SWITZERLAND
AGC Interpane
T: +49 39 205 450 440 - F: +49 39 205 450 449
igd@interpane.com

UKRAINE
AGC Flat Glass Ukraine
T: +380 44 230 60 16 - F: +380 44 498 35 03
sales.ukraine@eu.agc.com

UNITED KINGDOM
AGC Glass UK
T: +44 1788 53 53 53 - F: +44 1788 56 08 53
sales.uk@eu.agc.com

OTHER COUNTRIES
AGC Glass Europe
T: +32 2 409 30 00 - F: +32 2 672 44 62
sales.headquarters@eu.agc.com

9000433 – 08/2018